

Tekst 3

In de onderstaande tekst maakt het volk van de Scythen voor het eerst kennis met de Amazonen, een volk van vrouwelijke strijders. Een flinke groep Amazonen trekt namelijk plunderend door Scythië. De Scythische strijders vragen zich af met wat voor een volk ze te maken hebben.

- 1 Οἱ δὲ Σκύθαι οὐκ εἶχον συμβαλέσθαι τὸ πρῆγμα· οὔτε γὰρ φωνὴν οὔτε
- 2 ἐσθῆτα οὔτε τὸ ἔθνος ἐγίνωσκον, ἀλλ' ἐν θώματι ἦσαν ὀκόθεν
- 3 ἔλθοιεν, ἐδόκεον δ' αὐτὰς εἶναι ἄνδρας τὴν πρώτην ἡλικίην ἔχοντας,
- 4 μάχην τε δὴ πρὸς αὐτὰς ἐποιεῦντο. Ἐκ δὲ τῆς μάχης τῶν νεκρῶν
- 5 ἐκράτησαν οἱ Σκύθαι καὶ οὕτως ἔγνωσαν ἐούσας γυναῖκας.
- 6 Βουλευομένοισι ὧν αὐτοῖσι ἔδοξε κτείνειν μὲν οὐδενὶ τρόπῳ ἔτι αὐτάς,
- 7 ἐωυτῶν δὲ τοὺς νεωτάτους ἀποπέμψαι ἐς αὐτάς, πλῆθος εἰκάσαντας
- 8 ὅσαι περ ἐκεῖναι ἦσαν· τούτους δὲ στρατοπεδεύεσθαι πλησίον ἐκεινέων
- 9 καὶ ποιέειν τά περ ἂν καὶ ἐκεῖναι ποιέωσι. Ἦν δὲ αὐτοὺς διώκωσι,
- 10 μάχεσθαι μὲν μή, ὑποφεύγειν δέ· ἐπεὰν δὲ παύσωνται, ἐλθόντας αὐτοὺς
- 11 πλησίον στρατοπεδεύεσθαι. Ταῦτα ἐβουλεύσαντο οἱ Σκύθαι βουλόμενοι
- 12 ἐξ αὐτέων παῖδας ἐκγενήσεσθαι.

Herodotus, Historiën 4.111

Aantekeningen

- regel 1 **συμβάλλομαι** begrijpen
- regel 2 **ἐν θώματί εἰμι** zich verbaasd afvragen
- regel 3 **τὴν πρώτην ἡλικίην** een jeugdige leeftijd
- regel 4 **ἐκ + genitivus** na
- regel 5 **εἰούσας** Vul aan: **αὐτάς**
- regel 6 **οὐδενὶ τρόπῳ ἔτι** helemaal niet meer
- regel 7-8 **πλήθος εἰκάσαντας ὅσαι περ ἐκείναι ἦσαν** nadat ze geschat hadden hoeveel vrouwen er waren
- regel 8 **τούτους** Hiermee worden de jonge mannen bedoeld;
τούτους is *subjectsaccusativus* bij **στρατοπεδεύεσθαι** (regel 8) en bij **ποιέειν** (regel 9); vertaal: ze moesten ...
- regel 9 **τά περ** hetzelfde als wat
Ἦν = Ἐὰν
διώκωσι Onderwerp: de Amazonen
- regel 10 **μάχεσθαι** en **ὑποφεύγειν** Vul bij deze infinitivi aan: ze moesten
ὑποφεύγω zich terugtrekken
παύσονται Onderwerp: de Amazonen
αὐτοὺς *subjectsaccusativus* bij **στρατοπεδεύεσθαι** (regel 11); vertaal: ze moesten ...